



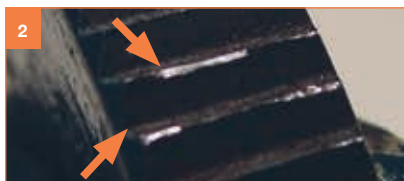
USER MANUAL

MODEL

IPPH
**Horizontal lifting and
transport of pipes** 45005000

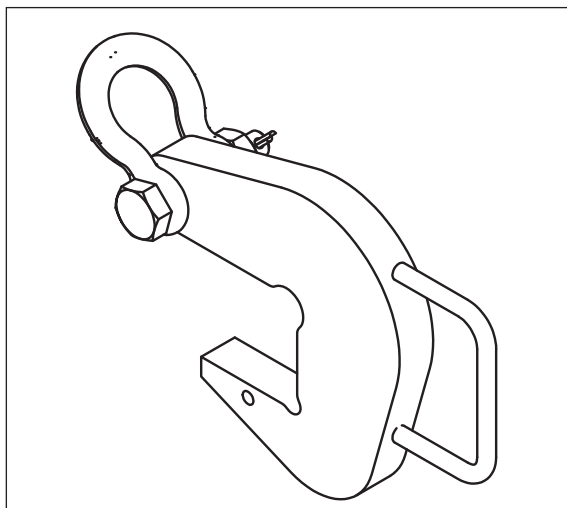
[STICKER GOES HERE]

Crosby **ip**[®]



IPPH

Horizontal lifting and transport of pipes



LANGUAGES

English **USER MANUAL**

EN
04

Nederlands **GEBRUIKERSHANDLEIDING**

NL
06

Deutsch **BETRIEBSANLEITUNG**

DE
08

Français **INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

FR
10

Italiano **MANUALE UTENTE**

IT
12

Español **MANUAL DE USUARIO**

ES
14

Português **MANUAL DO UTILIZADOR**

PT
16

Dansk **BRUGSANVISNING**

DA
18

Svenska **ANVÄNDARHANDBOK**

SV
20

Suomi **KÄYTTÖOPAS**

FI
22

Norsk **BRUKERHÅNDBOK**

NO
24

Polski **PODRECZNIK UŻYTKOWNIKA**

PL
26

Русский **РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ**

RU
28

Česky **UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA**

CS
30

Slovenščina **UPORABNIŠKI PRIROČNIK**

SL
32

Românesc **MANUALUL DE INSTRUCTIUNI**

RO
34

Ελληνικά **ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ**

EL
36

USER MANUAL

For pipe hook types: IPPH

Horizontal lifting and transport of pipes

© The Crosby Group LLC. Nothing from this original user instructions publication may, in any way whatever, be replicated or published without prior written permission from The Crosby Group LLC.

1. General

You have chosen a CrosbyIP pipe hook.

CrosbyIP pipe hooks are the most reliable pipe hooks available. But using reliable tools does not automatically mean that practices are reliable. The people who work with pipe hooks play an equally important role in reliable operation. Ensure that everyone who works with CrosbyIP pipe hooks has been instructed in the proper application of the hooks.

To keep CrosbyIP pipe hooks in optimum condition, regular maintenance is important. Preventive maintenance and repair shall be carried by a repairer authorized by CrosbyIP.

Please read and understand these instructions before using the pipe hook.

2. Safety precautions



Check when placing the hook that slings are not twisted.

It is not permitted to stay in the danger zone of the load.

- Proper instruction for the personnel is of vital importance. This will contribute to maximum reliability in the working environment.
- IPPH pipe hooks are used in pairs.
- Temperature: the operating temperature is between -40°C (-40°F) and 100°C (212°F). For other temperatures contact your CrosbyIP Customer Service Centre.
- A pipe hook is a device that must be clean when used. Dirt has an adverse effect on the operation and also on the reliability of the hook. Regular cleaning will enhance the life and reliability of the hooks.

3. Inspection protocols

No changes may be made to CrosbyIP pipe hooks. Never straighten, attempt to bend or heat treat parts.

Prior to every application of the hook it is important the operator inspects the hook for proper functioning. Attention must be paid to the following (see illustration(s) 3 for part reference):

- Check the body (N) and shackle (S) for damage, cracks or deformation (this may indicate overloading).
- Check whether the W.L.L. and the jaw opening stamped on the body corresponds with the load.

4. How to operate the clamp

IPPH pipe hooks are suitable for horizontal lifting and transport of pipes.

See illustrations 3 for part reference.

1. Place the hooks on the pipe (with the cable or chain already attached to the hook, check that chains are not twisted) and exercise pressure, so that the inner side of the jaw rests against the edge of the pipe (2).
2. Tension the cables or chains with the crane hook, while the inner side of the jaw rests against the pipe.
3. The load may now be lifted, paying careful heed to maintaining constant tension on the chains and/or cables.
4. As soon as the load is at its destination let the crane hook descend until the hook is fully free of load, meaning that the lifting chain is no longer taut. When lowering the load be sure that the load does not snag or encounter obstacles which could release the load on the hooks prematurely.
5. The hook may now be removed from the load.



**DO NOT attach
chains or cables
on the handle!**

5. A reliable clamp, a secure basis for lifting

Preventive maintenance procedure:

Every 4 years pipe hooks are subjected to inspection* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

Repair procedure:

Every 4 years pipe hooks are subjected to inspection* and parts will be replaced only when they no longer meet our standards.

* CrosbyIP authorised repairer

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Voor pijphaaktypes: IPPH

Horizontaal hijsen en transport van buizen

© The Crosby Group LLC. Niets uit deze originele gebruiksinstructie uitgave mag, op geen enkele wijze, worden veeleenvoudigd en/of openbaar gemaakt zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van The Crosby Group LLC.

1. Algemeen

Uw keus is gevallen op een pijphaak van CrosbyIP.

CrosbyIP pijphaken zijn de meest betrouwbare pijphaken die er bestaan. Maar het gebruik van betrouwbaar gereedschap betekent niet automatisch dat er veilig gewerkt wordt. De mensen die met het gereedschap werken spelen een even belangrijke rol bij een betrouwbare werking. Zorg dat iedereen die met onze haken werkt, weet hoe ze de haken op een veilige manier moeten gebruiken.

Om CrosbyIP pijphaken in optimale conditie te houden is regelmatig onderhoud belangrijk. Preventief onderhoud en reparatie moeten worden uitgevoerd door een reparateur die is geautoriseerd door CrosbyIP.

Lees deze instructies aandachtig door voordat u de klem gaat gebruiken.



Als u de haak plaatst, zorg er dan voor dat er geen strop kan verdraaien.

U mag zich niet binnen de gevarenzone van de last begeven.

Aan CrosbyIP haken mogen geen veranderingen worden aangebracht. U mag onderdelen nooit richten, buigen of met warmte behandelen.

2. Veiligheidsvoorschriften

- Het is van groot belang dat alle medewerkers goed geïnstrueerd worden. Dit draagt bij aan een veilige werkomgeving.
- IPPH haken worden per paar gebruikt.
- Temperatuur: de gebruikstemperatuur ligt tussen -40°C en 100°C . Neem bij een andere gebruikstemperatuur contact op met de klantenservice van CrosbyIP.
- Als u een pijphaak gebruikt, moet deze schoon zijn. Vuil heeft een nadelige invloed op de werking en de betrouwbaarheid van de haak. Regelmatig schoonmaken bevordert de levensduur en de betrouwbaarheid van de haken.

3. Inspectieprocedures

Voordat u de haak gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt.

Let goed op het volgende (zie afbeelding 3 voor het onderdeelnummer):

- Controleer het frame (N) en de harpsluiting (S) op beschadiging, scheuren of vervorming (dit zou kunnen duiden op overbelasting).
- Controleer of de W.L.L. en de bekopening, die in de klem geslagen zijn, overeenkomen met de last.

4. Gebruik van de klem

De IPPH haken zijn uitsluitend geschikt voor het hijsen en horizontaal transport van pijpen.

Zie afbeeldingen 3 voor de onderdeelnummers.

1. Plaats de haken op de pijp (kabel of ketting reeds bevestigd aan de haak, opletten dat er geen slag in de kabel of ketting zit) en duw de binnenzijde van de bek tegen de rand van de pijp (2).
2. Span de kabels of kettingen met de kraanhaak, terwijl de binnenzijde van de bek stevig tegen de rand van de pijp drukt.
3. De last kan nu gehesen worden. Tijdens het vervoer van de last er voor zorgen dat er een constante spanning op de ketting c.q. kabels blijft staan.
4. Nadat de last op de plaats van bestemming is aangekomen moet men de kraanhaak zo ver laten zakken, dat de haak volledig onbelast is. Bij het dalen opletten dat er geen obstakels onder de last aanwezig zijn waaraan de last tijdens het dalen zou kunnen blijven hangen, waardoor de haken onbelast worden.
5. De haken kunnen nu van de last worden verwijderd.

NL
07



**Bevestig NOOIT
kettingen of
kabels aan de
handgreep!**

5. Een betrouwbare klem, een goede basis voor hijsen

Preventieve onderhoudsprocedure:

Elke 4 jaar worden pijphaken onderworpen aan inspectie* en worden onderdelen vervangen als ze niet meer voldoen aan onze standaard.

Reparatieprocedure:

Elke 4 jaar worden pijphaken onderworpen aan inspectie* en worden onderdelen vervangen als ze niet meer voldoen aan onze standaard.

* Crosby/IP erkende reparateur

BETRIEBSANLEITUNG

Für Hakentyp: IPPH

Horizontalhubanwendungen und Transport von Rohren

© The Crosby Group LLC. Vervielfältigung oder Veröffentlichung, ganz oder teilweise und gleichgültig welcher Art, der vorliegenden Betriebsanleitung ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch The Crosby Group LLC untersagt.

DE
08

1. Allgemein

Sie haben sich für einen CrosbyIP Haken entschieden.

Wir sind der Auffassung, dass CrosbyIP Haken zu den zuverlässigsten Haken gehören, die erhältlich sind. Der Einsatz eines zuverlässigen Werkzeugs bedeutet jedoch nicht automatisch auch eine sichere Arbeitsweise. Das Personal, das mit dem Werkzeug arbeitet, spielt eine ebenso wichtige Rolle. Achten Sie deshalb darauf, dass jede Person, die mit unseren Haken arbeitet, umfassend für den korrekten Einsatz der Haken geschult worden ist.

Um die CrosbyIP Haken in einem optimalen Zustand zu erhalten ist eine regelmäßige Wartung wichtig. Vorbeugende Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen von einem von CrosbyIP autorisierten Reparaturbetrieb durchgeführt werden.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen unbedingt sorgfältig durch, bevor Sie die Klemme benutzen.



Beim Anschlagen der Haken ist sicherzustellen, dass die Kette bzw. das Kabel keinen Schlag aufweist.

Der Aufenthalt im Gefahrenbereich der Last ist untersagt.

An CrosbyIP Haken dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Die Teile niemals richten, reparieren oder mit Wärme behandeln.

2. Sicherheitsvorschriften

- Die ordnungsgemäße Schulung des Personals ist unerlässlich. Dies trägt zu einem Höchstmaß an Sicherheit im Arbeitsumfeld bei.
- IPPH Haken werden paarweise verwendet.
- Temperatur: die Betriebstemperatur liegt zwischen -40°C und 100°C . Für andere Temperaturen wenden Sie sich bitte an Ihren CrosbyIP Kundendienst.
- Ein Haken ist ein Werkzeug, das bei Verwendung sauber sein muss. Schmutz beeinträchtigt die Funktion und damit auch die Sicherheit des Hakens. Die regelmäßige Reinigung kommt der Lebensdauer und Sicherheit Ihrer Haken zugute.

3. Inspektionsprotokolle

Vor jedem Einsatz des Hakens ist es wichtig, dass der Bediener sich vergewissert, dass der Haken ordnungsgemäß funktioniert.

Die folgenden Punkte sind zu prüfen (siehe Abbildung(en) 3 für eine Teilreferenz):

- Körper (N) und Schäkel (S) auf Beschädigung, Risse oder Verformung kontrollieren (dies kann ein Hinweis auf Überbelastung sein).
- Kontrollieren Sie, ob die W.L.L. und die Maulöffnung (in die Klemme eingepreßt) mit der Last übereinstimmen.

4. Verwendung der Klemme

Die IPPH Haken sind ausschließlich zum Heben und horizontalen Transport von Rohren geeignet. Siehe Abbildungen 3 für eine Teilerferenz.

1. Setzen Sie die Haken auf das Rohr (Seil oder Kette sind bereits am Haken befestigt, bitte achten Sie darauf, daß in der Kette oder im Seil keine Verdrehung ist) und drücken Sie die Innenseite des Mauls gegen den Rand des Rohrs (2).
2. Spannen Sie das Seil oder die Kette mit dem Kranhaken indem die Innenseite des Mauls kräftig gegen den Rand des Rohrs andrückt.
3. Die Last kann jetzt gehoben werden. Während des Transportes der Last muss man Sorge dafür tragen, dass eine konstante Vorspannung an den Ketten bzw. Seilen bestehen bleibt.
4. Nach dem durchgeführten Arbeitsgang den Kranhaken so weit nach unten fahren, bis die Haken vollständig unbelastet sind. Beim Absenken der Last müssen Sie unbedingt darauf achten, dass die Haken durch unbeabsichtigtes Aufsetzen der Last auf Störkanten selbständig auslösen können.
5. Die Haken können jetzt von der Last entfernt werden.

DE
09



**Hängen Sie
keine Ketten
oder Kabel an
den Griff!**

5. Eine zuverlässige Klemme, eine sichere Grundlage für Hubanwendungen

Vorbeugende Wartung:

Die Haken werden alle 4 Jahre einer Inspektion* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

Verfahren zur Revision:

Die Haken werden alle 4 Jahre einer Inspektion* unterzogen. Die Teile werden nur ausgetauscht, wenn sie unseren Normen nicht mehr entsprechen.

* CrosbyIP Autorisierten Reparaturfachmann

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Pour type de crochet: IPPH

Levage et transport horizontal de tuyaux

© The Crosby Group LLC. Aucune partie de cette publication originale d'instructions d'utilisation ne peut être reproduite ou publiée, de quelque manière que ce soit, sans l'autorisation écrite préalable d'The Crosby Group LLC.

FR
10

1. Généralités

Vous avez choisi un crochet CrosbyIP.

Nous sommes persuadés que les crochets CrosbyIP sont les crochets les plus fiables disponibles actuellement. Mais l'utilisation d'outils fiables ne signifie pas automatiquement que les pratiques sont fiables. Les personnes qui travaillent avec les crochets jouent un rôle tout aussi important dans la fiabilité de la manutention. Veillez dès lors à ce que toute personne travaillant avec les crochets CrosbyIP soit formée à l'utilisation correcte des pinces.

Pour maintenir les crochets CrosbyIP dans des conditions optimales, un entretien régulier est important. La maintenance préventive et les réparations doivent être effectuées par un réparateur agréé par CrosbyIP.

Assurez-vous d'avoir lu et compris ces instructions avant d'utiliser la pince.



Lorsque vous placez le crochet, assurez-vous que les élingues ne sont pas entortillées.

Il est interdit de séjourner dans la zone de danger de la charge.

Aucune modification ne peut être apportée aux crochets CrosbyIP. Ne tentez jamais de redresser, de plier ou de chauffer les pièces.

2. Mesures de sécurité

- Il est essentiel de bien former le personnel. Cela contribue à un environnement de travail d'une fiabilité maximale.
- Les crochets CCPH sont utilisés par paire.
- Température : le température de fonctionnement est comprise entre -40 °C et 100 °C. Pour d'autres températures, veuillez contacter votre centre de service clientèle CrosbyIP.
- Un crochet est un outil qui doit être propre lorsqu'il est utilisé. La saleté a une influence néfaste sur le fonctionnement, ainsi que sur la fiabilité de le crochet. Un nettoyage régulier prolongera la vie et renforcera la fiabilité des crochets.

3. Inspection protocoles

Avant toute utilisation de le crochet, il est important que l'opérateur contrôle le bon fonctionnement de celle-ci.

Il convient de prêter attention aux points suivants (voir illustration(s) 3 pour la référence des pièces) :

- Vérifiez les dommages, fissures ou déformations (ce qui pourrait indiquer une surcharge) éventuelles du corps (N) et de la manille (S).
- Vérifiez si la C.M.U. et l'ouverture de mâchoires estampées sur le corps de la pince correspondent à la charge.

4. Comment manipuler la pince

Les crochets IPPH sont propres exclusivement au levage et au transport horizontal de tuyaux. Reportez-vous aux illustrations 3 pour les références des pièces.



N'attachez pas de chaînes ou de câbles sur la poignée!

1. Accrocher les crochets sur le tuyau (câble ou chaîne attachée auparavant au crochet; veiller à ce que la chaîne ou le câble ne soit pas tourné) et poussez l'intérieur de la mâchoire contre le bord du tuyau (2).
2. Tendre les câbles ou chaînes à l'aide du crochet de grue, s'assurer que l'intérieur de la mâchoire soit bien serré contre le bord du tuyau.
3. A présent on peut hisser la charge. Pendant le transport de la charge il faut veiller à maintenir une tension constante sur la chaîne ou les câbles.
4. A l'arrivée à destination de la charge il faut descendre le crochet de la grue jusqu'à ce que le crochet soit complètement détendu. Lors de la descente de la charge, veiller à ce qu'il n'y ait pas, sous la charge, d'obstacles qui puissent l'accrocher et, par-là, détendre le crochet.
5. À présent il est possible d'enlever les crochets de la charge.

FR
11

5. Une pince fiable, une base sûre pour le levage

Procédure de maintenance préventive :

Tous les 4 ans, les crochets sont soumises à une inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

Procédure de remise en état :

Tous les 4 ans, les crochets sont soumises à une inspection* et les pièces seront remplacées uniquement lorsqu'elles ne répondent plus à nos critères.

* CrosbyIP réparateur agréé

MANUALE UTENTE

Per tipi di gancio per tubi: IPPH

Sollevamento e trasporto orizzontale di tubi

© The Crosby Group LLC. Nessuna parte delle presenti istruzioni d'uso potrà essere copiata o pubblicata, in qualsiasi modo, senza aver prima ottenuto l'autorizzazione scritta di The Crosby Group LLC.

1. Generale

Avete scelto un gancio per tubi CrosbyIP.

I ganci per tubi CrosbyIP sono i più affidabili in commercio. Ma l'utilizzo di strumenti affidabili non significa automaticamente che le persone lavorino in modo affidabile. Le persone che utilizzano i ganci per tubi recitano un ruolo ugualmente importante nel rendere le operazioni affidabili. Accertarsi che tutti coloro che utilizzano i ganci per tubi CrosbyIP siano stati bene istruiti ad utilizzarli in modo corretto.

Per mantenere i ganci per tubi CrosbyIP in ottime condizioni, è importante effettuare regolarmente degli interventi di manutenzione. Gli interventi di manutenzione preventiva e di riparazione dovranno essere eseguiti da un riparatore autorizzato da CrosbyIP.

Si prega di leggere e comprendere le presenti istruzioni prima di usare il gancio per tubi.



Durante il montaggio del gancio, controllare che le imbracature non siano attorcigliate.

E' vietato rimanere nella zona di pericolo del carico.

Non si possono effettuare modifiche sui ganci per tubi CrosbyIP. Non è consentito stringere, cercare di piegare o riscaldare dei pezzi.

2. Precauzioni di sicurezza

- Istruire il personale in modo corretto è di importanza vitale. Questo contribuirà alla massima affidabilità nell'ambiente di lavoro.
- I ganci per tubi IPPH vengono usati a coppie.
- Temperatura: la temperatura di funzionamento è compresa tra -40 °C e 100 °C. Per altre temperature contattate il vostro Centro di assistenza clienti CrosbyIP.
- Il gancio per tubi è un dispositivo che deve essere pulito quando viene utilizzato. La sporcizia ha un effetto avverso sul funzionamento e anche sull'affidabilità del gancio. Una pulizia regolare migliorerà la durata e l'affidabilità dei ganci.

3. Protocolli d'ispezione

Prima di installare il gancio è importante che l'addetto ne verifichi il corretto funzionamento. Bisogna prestare attenzione ai seguenti punti (vedere l'illustrazione 3 per il codice del pezzo):

- Controllare che il corpo (N) e il grillo (S) non abbiano danni, crepe o deformazioni (questo potrebbe indicare un sovraccarico).
- Controllare se il carico limite di lavoro e l'apertura della ganascia stampato sul corpo corrisponda al carico.

4. Come utilizzare la pinza

I ganci per tubi IPPH sono adatti per il sollevamento e il trasporto orizzontale di tubi. Vedere le illustrazioni 3 per il codice del pezzo.

1. Mettere i ganci sul tubo (con il cavo o la catena già attaccati al gancio, controllare che le catene non siano attorcigliate) ed esercitare pressione, di modo che la parte interna della ganascia si appoggi contro il bordo del tubo (2).
2. Tendere i cavi o le catene con il gancio della gru, mentre la parte interna della ganascia si appoggia contro il tubo.
3. Adesso si potrà sollevare il carico, prestando molta attenzione a mantenere una tensione costante sulle catene e/o i cavi.
4. Non appena il carico è arrivato a destinazione, far scendere il gancio della gru fino a quando il gancio non sarà completamente privo di carico, cioè quando la catena di sollevamento non è più tesa. Quando si abbassa il carico, accertarsi che questo non si impigli o non trovi degli ostacoli che potrebbero rilasciare il carico sui ganci prematuramente.
5. Adesso si può rimuovere il gancio dal carico.



**Non attaccare
catene o cavi alla
maniglia!**

IT
13

2. Una pinza affidabile, una base sicura per il sollevamento

Procedura di manutenzione preventiva:

Ogni 4 anni i ganci per tubi sono soggetti a ispezione* e le parti verranno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

Procedura di riparazione:

Ogni 4 anni i ganci per tubi sono soggetti a ispezione* e le parti verranno sostituite solo quando non soddisfano più i nostri standard.

* Crosby/IP riparatore autorizzato

MANUAL DE USUARIO

Para los ganchos para tubos de tipo: IPPH

Elevación horizontal y transporte de tubos

© The Crosby Group LLC. Se prohíbe la copia o publicación de cualquier parte de esta publicación de las instrucciones de usuario sin el permiso previo por escrito de The Crosby Group LLC.

1. Generalidades

Ha elegido un gancho para tubos CrosbyIP.

Los ganchos para tubos CrosbyIP son los ganchos para tubos más fiables. Pero el uso de herramientas fiables no significa automáticamente que las prácticas sean también fiables. Las personas que trabajan con ganchos para tubos juegan un papel igualmente importante en una operación segura. Asegúrese de que todos aquellos que trabajan con ganchos para tubos CrosbyIP hayan recibido formación sobre la aplicación correcta de los mismos.

Para mantener los ganchos para tubos CrosbyIP en condiciones óptimas es importante realizar un mantenimiento regular. El mantenimiento preventivo y las reparaciones deberá realizarlos un reparador autorizado de CrosbyIP.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el gancho para tubos.

2. Precauciones de seguridad

- La formación correcta del personal es de vital importancia, puesto que contribuirá a la máxima seguridad en el entorno de trabajo.
- Los ganchos para tubos IPPH se utilizan en parejas.
- Temperatura: la temperatura de funcionamiento es entre los -40 °C (-40 °F) y los 100 °C (212 °F). Para otras temperaturas, póngase en contacto con el Centro de atención al cliente de CrosbyIP.
- Un gancho para tubos es un dispositivo que debe estar limpio cuando se utiliza. La suciedad afecta negativamente al funcionamiento y también a la seguridad del gancho. Una limpieza periódica mejorará la vida útil y la fiabilidad de los ganchos.

3. Protocolos de inspección

Antes de cualquier aplicación del gancho, es importante que el operador del gancho lo inspeccione para garantizar su correcto funcionamiento.

Es necesario prestar especial atención a lo siguiente (consulte la ilustración 3 como referencia de piezas):

- Inspeccione el cuerpo (N) y el grillete (S) para localizar daños, grietas o deformaciones (que pueden indicar un exceso de carga).
- Compruebe si el límite de carga de trabajo y la apertura de la boca grabados en la carrocería corresponden con la carga que se va a elevar.

ES
14


Al colocar el gancho, compruebe que las eslingas no se han girado.

Se prohíbe permanecer en la zona de peligro de la carga.

No pueden realizarse cambios en los ganchos para tubos CrosbyIP. Nunca enderece ni intente doblar o tratar térmicamente las piezas.

4. Cómo utilizar la garra

Los ganchos para tubos IPPH son adecuados para la elevación horizontal y el transporte de tubos.

Consulte las ilustraciones 3 para referencia de piezas.

1. Coloque los ganchos en el tubo (con el cable ya instalado en el gancho, compruebe que las cadenas no estén giradas) y ejerza presión, de modo que la parte interior de la boca descansa contra el borde del tubo (2).
2. Tense los cables o las cadenas con el gancho de grúa, mientras que la parte interior de la boca descansa contra el tubo.
3. Ahora se puede elevar la carga, prestando especial atención a mantener una tensión constante en las cadenas o cables.
4. Tan pronto como la carga se encuentre en su destino, deje que el gancho de grúa descienda hasta que el gancho esté completamente libre de carga; lo que significa que la cadena de elevación ha dejado de estar tensa. Al bajar la carga, debe asegurarse de que la carga no se enganche ni encuentre obstáculos que pudieran liberar la carga de los ganchos prematuramente.
5. Ahora se puede retirar el gancho de la carga.



No fije cadenas o cables al mango.

**ES
15**

5. Una garra fiable, una base segura para elevación

Procedimiento de mantenimiento preventivo:

Los ganchos para tubos están sujetos a inspección cada 4 años* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

Procedimiento de reparación:

Los ganchos para tubos están sujetos a inspección cada 4 años* y las piezas se reemplazarán únicamente cuando dejen de ajustarse a nuestros estándares.

* CrosbyIP reparador autorizado

MANUAL DO UTILIZADOR

Para tipos de gancho para tubos: IPPH

Elevação e transporte horizontal de tubos

© The Crosby Group LLC. É proibido replicar ou publicar em qualquer circunstância estas instruções do utilizador originais sem autorização prévia por escrito da The Crosby Group LLC.

1. Geral

Escolheu um gancho para tubos CrosbyIP.

Os ganchos para tubos CrosbyIP são os ganchos para tubos mais fiáveis disponíveis. Mas utilizar ferramentas fiáveis não significa automaticamente que as práticas são fiáveis. As pessoas que trabalham com ganchos para tubos desempenham igualmente um papel importante numa operação fiável. Certifique-se de que todas as pessoas que trabalham com ganchos para tubos CrosbyIP receberam formação na aplicação adequada dos ganchos.

Por forma a manter os ganchos para tubos CrosbyIP em condições ideais é importante a realização de manutenção regular. Reparação e manutenção de prevenção devem ser realizadas por um reparador autorizado pela CrosbyIP.

Leia e compreenda estas instruções antes de utilizar o gancho para tubos.

2. Precauções de segurança

- A formação adequada do pessoal é de vital importância. Esta formação contribui para a fiabilidade máxima no ambiente de trabalho.
- Os ganchos para tubos IPPH são utilizados aos pares.
- Temperatura: a temperatura de operação está entre -40 °C e 100 °C. Para outras temperaturas, contacte o Centro de Assistência a Clientes da CrosbyIP.
- Um gancho para tubos é um dispositivo que tem de estar limpo quando for utilizado. A sujeira tem um efeito adverso na operação e também na confiabilidade do gancho. A limpeza regular melhorará a vida útil e a confiabilidade dos ganchos.

3. Protocolos de inspeção

Antes de cada utilização do gancho, é importante que o operador inspecione o gancho para verificar se este funciona corretamente.

Tem de dar especial atenção ao seguinte (consulte a(s) ilustração(ões) 3 para referência de peças):

- Verifique o corpo (N) e a manilha (S) quanto a danos, rachas ou deformações nos elementos da armação (N) (os quais podem indicar sobrecarga).
- Verifique o Limite de Carga de Trabalho e a abertura da garra gravados no corpo correspondem à carga a elevar.

PT
16



Verifique se as eslingas não estão torcidas quando colocar o gancho.

Não é permitido permanecer na zona de perigo da carga.

Não pode alterar os ganchos para tubos CrosbyIP. Nunca endireite nem tente dobrar ou aquecer peças tratadas.

4. Como operar o grampo

Os ganchos para tubos IPPH são adequados para elevação e transporte horizontal de tubos. Consulte as ilustrações 3 para obter a referência de peças.

1. Coloque os ganchos no tubo (com o cabo ou corrente já fixado ao gancho, verificando que as correntes não se encontram torcidas) e exerça pressão, de modo a que o lado interno da garra fica junto à extremidade do tubo (2).
2. Estique os cabos ou as correntes com o gancho do guindaste, enquanto o lado interno da garra fica contra o tubo.
3. Pode levantar a carga, tendo especial atenção na manutenção da tensão constante nas correntes e/ou nos cabos.
4. Assim que a carga estiver no destino, desça o gancho do guindaste até o gancho ficar completamente livre da carga, para que a corrente de elevação não fique esticada. Ao baixar a carga certifique-se de que a carga não fica presa e que não encontra quaisquer obstáculos que possam libertar a mesma dos ganchos de forma prematura.
5. Pode agora retirar o gancho da carga.



Não prenda correntes ou cabos no manípulo!

5. Um grampo fiável, uma base segura para a elevação

PT
17

Procedimento de manutenção preventiva:

Os ganchos para tubos estão sujeitos a inspeções* a cada 4 anos e as peças serão substituídas apenas quando já não cumprirem os nossos padrões.

Procedimento de reparação:

Os ganchos para tubos estão sujeitos a inspeções* a cada 4 anos e as peças serão substituídas apenas quando já não cumprirem os nossos padrões.

* CrosbyIP reparador autorizado

BRUGSANVISNING

For rørhagetyper: IPPH

Vandrette løft og transport af rør

© The Crosby Group LLC. Intet fra denne originale brugervejledning må på nogen måde replikeres eller offentliggøres uden forudgående skriftlig tilladelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP rørhage.

CrosbyIP rørhager er de mest pålidelige rørhager, som er tilgængelige. Men brugen af pålidelige værktøjer betyder ikke automatisk, at fremgangsmåden er pålidelig. De mennesker, der arbejder med rørhager spiller en lige så stor rolle, når det kommer til pålidelig drift. Sørg for at alle, der arbejder med CrosbyIP rørhager, er instrueret i god anvendelse af hagerne.

Regelmæssig vedligeholdelse er vigtig for at holde CrosbyIP rørhager i optimal tilstand. Forebyggende vedligeholdelse og reparation skal udføres af en reparatør, der er autoriseret af CrosbyIP. Læs og forstå disse instruktioner inden brug af rørhagen.

2. Sikkerhedsforanstaltninger

- God instruktion af personalet har afgørende betydning. Dette vil bidrage til at opnå maksimal pålidelighed i arbejdsmiljøet.
- IPPH rørhager bruges parvis.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellem -40°C og 100°C . Kontakt dit CrosbyIP-kunderservicecenter for andre temperaturer.
- En rørhage er en anordning, der skal være ren, når den anvendes. Snavs har en negativ indvirkning på betjeningen og også på pålideligheden af krogen. Regelmæssig rengøring vil øge krogenes levetid og pålidelighed.

3. Inspektionsprotokoller

Forud for enhver anvendelse af rørhagen er det vigtigt, at operatøren kontrollerer rørhagen for korrekt funktion.

Man skal være opmærksom på følgende (se illustration(er) 3 vedrørende delen):

- Kontroller hus (N) og sjækel (S) for skader, revner eller deformering (dette kan være tegn på overbelastning).
- Kontroller, om den maksimale arbejdsbelastning og den kæbeåbning, der er stemplet på huset, svarer til den last, der skal løftes.

DA
18



Kontroller ved placering af rørhagen, at slyngerne ikke er snoet.

Det er ikke tilladt at opholde sig i lastens farezone.

Der må ikke foretages ændringer på CrosbyIP rørhager. Forsøg aldrig at udrette, bøje eller opvarme delene.

4. Sådan betjenes klemmen

IPPH rørhager er egnede til vandrette løft og transport af rør.

Se illustration 3 vedrørende til delen.

1. Placer rørhagerne på røret (med kabel eller kæde allerede fastgjort til hagen, sørg for, at kæder ikke er snoede), og påfør tryk, så den indvendige side af kæben hviler mod rørets kant (2).
2. Spænd kablerne eller kæderne med krankrogen, mens kæbens inderside hviler mod røret.
3. Lasten kan nu løftes under omhyggelig opretholdelse af konstant spænding af kæderne og/eller kablerne.
4. Så snart lasten er på sit bestemmelsessted, skal du sænke krankrogen, indtil krogen er helt uden belastning, således at løftkæden ikke længere er stram. Bemærk: Når lasten sænkes, skal man sikre, at lasten ikke hænger fast eller støder på hindringer, der kan løsne hagernes belastning for tidligt.
5. Hagen kan nu fjernes fra lasten.



Sæt ikke kæder eller kabler på håndtaget!

5. En pålidelig klemme, et sikkert grundlag for løft

Forebyggende vedligeholdelsesprocedure:

Hvert 4. år skal rørhager underkastes inspektion*. Dele skal kun udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder

Reparationsprocedure:

Hvert 4. år skal rørhager underkastes inspektion*. Dele skal kun udskiftes, når de ikke længere lever op til vores standarder

* CrosbyIP autoriseret reparatør

ANVÄNDARHANDBOK

För rörkroksstyper: IPPH

Horisontella lyft och transport av rör

© The Crosby Group LLC. Ingenting från denna publicerade användarhandbok får på något som helst sätt replikeras eller publiceras utan skriftligt tillstånd från The Crosby Group LLC.

1. Allmänt

Du har valt en rörkrok från CrosbyIP.

CrosbyIPs rörkrokar är marknadens mest tillförlitliga krokar. Användning av tillförlitliga verktyg innebär inte automatiskt att metoderna är tillförlitliga. De personer som arbetar med rörkrokarna spelar en lika viktig roll för tillförlitlig användning. Se till att alla som arbetar med rörkrokar från CrosbyIP har fått anvisningar om korrekt användning av krokar.

Regelbundet underhåll är viktigt för att hålla CrosbyIPs rörkrokar i optimalt skick. Förebyggande underhåll och reparation ska utföras av en reparatör som har auktoriserats av CrosbyIP.

Läs och förstå de här anvisningarna innan du använder rörkroken.

2. Säkerhetsföreskrifter

- Korrekt instruktion av personalen är av yttersta vikt. Det kommer att bidra till maximal tillförlitlighet i arbetsmiljön.
- IPPH-rörkrokar används i par.
- Temperatur: drifttemperaturen är mellan -40°C och 100°C . Kontakta kundtjänsten för CrosbyIP vid användning i andra temperaturområden.
- En rörkrok är ett verktyg som måste vara rent när det används. Smuts har en negativ inverkan på driften och även på krokens tillförlitlighet. Regelbunden rengöring kommer att förbättra krokarnas livslängd och pålitlighet.

3. Besiktningsprotokoll

Före varje användning av kroken är det viktigt att användaren kontrollerar att den fungerar korrekt. Det är viktigt att vara uppmärksam på följande (se illustration 3 för referens till delar):

- Kontrollera att stommen (N) och shackeln (S) inte är skadade, uppvisar sprickor eller är deformerade (det kan tyda på överbelastning).
- Kontrollera om högsta tillåtna arbetslasten och den käftöppning som stämplats på stommen motsvarar den last.

SV
20



Kontrollera att slingorna inte har snott sig när kroken ska placeras.

Det är inte tillåtet att uppehålla sig i farozonen kring lasten.

Inga ändringar av CrosbyIPs rörkrokar får utföras. Delarna får aldrig rätas ut, böjas eller värmebehandlas.

4. Hur man använder klämman

IPPH-rörkrokar lämpar sig för horisontella lyft och transport av rör.

Se illustrationerna 3 för referens.

1. Placera krokarna på röret (med linan eller kättingen redan ansluten till kroken – kontrollera att kättingarna inte har snott sig) och tryck så att käftens inre sida ligger an mot röret (2).
2. Spänn linorna eller kättingarna med krankroken medan käftens inre sida ligger an mot röret.
3. Nu kan lasten lyftas. Var mycket noga med att bibehålla konstant spänning hos kättingar och/eller linor.
4. När lasten har nått sitt mål låter du krankroken sänkas ned tills kroken är helt avlastad, vilket innebär att lyftkättingen inte längre är sträckt. Vid sänkning av lasten ser du till att den inte hakas upp på något eller stöter på hinder som kan medföra att lasten lossnar från krokarna i förtid.
5. Nu kan kroken tas bort från lasten.



**Fäst inte
kättingar eller
kablar på
handtaget!**

5. En pålitlig klämma, en säker grund för lyft

Procedur för förebyggande underhåll:

Krokarna kontrolleras* vart fjärde år och delar byts ut endast när de inte längre uppfyller kraven i våra standarder.

Reparationsprocedur:

Krokarna kontrolleras* vart fjärde år och delar byts ut endast när de inte längre uppfyller kraven i våra standarder.

* CrosbyIP auktoriserad reparatör

KÄYTTÖOPAS

Putkikoukkutyypit: IPPH

Putkien vaakasuuntainen nostaminen ja kuljettaminen

© The Crosby Group LLC. Tämän alkuperäisen käyttöohjejulkaisun minkään kohdan kopiointi tai julkaisu on kielletty ilman The Crosby Group LLC. kirjallista ennakkolupaa.

1. Yleistä

Olet valinnut CrosbyIP-putkikoukun.

CrosbyIP-putkikoukut ovat luotettavimpia saatavilla olevia putkikoukkuja. Luotettavien työkalujen käyttö ei kuitenkaan automaattisesti tarkoita, että käytännöt ovat luotettavia. Putkikoukkujen käyttäjillä on aivan yhtä suuri rooli luotettavassa käytössä. Varmista, että jokainen CrosbyIP-putkikoukkujen käyttäjä on saanut ohjeet koukkujen oikeaan käyttötapaan.

Jotta CrosbyIP-putkikoukut pysyvät optimaalisessa käyttökunnossa, säännöllinen kunnossapito on tärkeää. CrosbyIP:n valtuuttaman korjaajan tulee suorittaa ennalta ehkäisevä kunnossapito ja korjaukset.

Nämä ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen putkikoukun käyttöä.

2. Turvavarotoimet

- Henkilökunnan oikea ohjeistaminen on äärimmäisen tärkeää. Tämä auttaa maksimoimaan luotettavuuden työympäristössä.
- IPPH-putkikoukkuja käytetään pareittain.
- Lämpötila: käyttölämpötila on -40°C ja 100°C välillä olevissa lämpötiloissa. Lisätietoja muista lämpötiloista saat ottamalla yhteyttä CrosbyIP-asiakaspalvelukeskukseen.
- Putkikoukku on laite, jonka on oltava puhdas käytettäessä. Lika vaikuttaa haitallisesti toimintaan ja myös koukun luotettavuuteen. Säännöllinen puhdistus parantaa koukkujen käyttöikää ja luotettavuutta.

3. Tarkastuskäytännöt

Ennen jokaista koukun käyttöä on tärkeää, että käyttäjä tarkastaa koukun toimivan oikein. Huomioi erityisesti seuraavat seikat (katso osaviittaukset kuvasta 3):

- Tarkasta runko (N) ja kettinki (S) vaurioiden, halkeamien tai epämuodostumien (mikä voi olla merkki ylikuormituksesta) varalta.
- Tarkasta, vastaavatko runkoon leimatut WLL-nimelliskuorma ja leuan avautuma nostettavaa kuormaa.

FI
22



Tarkista
putkikoukkujen
sijoittamisen
aikana, että
silmut eivät
ole kiertyneet.

Kuorman
vaara-alueella ei
saa oleskella.

CrosbyIP-putki-
koukkuihin ei
saa tehdä
muutoksia. Osia
ei saa koskaan
suoristaa, yrittää
taivuttaa tai
lämpökäsitellä.

4. Tarraimen käyttö

IPPH-putkikoukut soveltuvat putkien vaakasuuntaiseen nostamiseen ja kuljettamiseen.

Katso osaviittaukset kuvista 3.

1. Aseta koukut putken päälle (siton, että kaapeli tai kettinki on jo kiinnitetty koukkuun, tarkista, että kettingit eivät ole kiertyneet) ja aseta ne puristukseen, jotta leuan sisäsivu lepää putken (2) reunaa vasten.
2. Jännitä kaapelit tai kettingit nostokoukun avulla samalla, kun leuan sisäsivu lepää putkea vasten.
3. Kuorma voidaan nyt nostaa, samalla on kuitenkin pidettävä jatkuva jännitys ketteingeissä ja/tai vaijereissa.
4. Heti kun kuorma on määränpäässään, anna nostokoukun laskeutua, kunnes koukku on täysin vapaa kuormasta, mikä tarkoittaa, että nostokettinki ei ole enää kireällä. Kun kuormaa lasketaan alas, varmista, että se ei tartu kiinni tai kohtaa esteitä, jotka voivat irrottaa kuorman koukuista ennenaikaisesti.
5. Koukku voidaan nyt poistaa kuormasta.



**Älä kiinnitä
kettinkejä tai
kaapeleita
kahvaan!**

5. Luotettava tarrain on turvallisen nostamisen perusta

Ennalta ehkäisevän kunnossapidon toimenpiteet:

Putkikoukut tarkastetaan neljän vuoden välein*, ja osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

Korjaustoimenpiteet:

Putkikoukut tarkastetaan neljän vuoden välein*, ja osat tulee vaihtaa vain, kun ne eivät enää täytä standardejamme.

* CrosbyIP valtuutetun korjaajan

BRUKERHÅNBOK

For rørhaketyper: IPPH

Horisontal løfting og transport av rør

© The Crosby Group LLC. Ikke noe i denne originale brukerhåndboken kan gjengis eller publiseres på noen måte uten skriftlig forhåndstillatelse fra The Crosby Group LLC.

1. Generelt

Du har valgt en CrosbyIP-rørhake.

CrosbyIP-rørhaker er de mest pålitelige rørhakene som finnes. Men bruken av pålitelige verktøy betyr ikke at man automatisk følger pålitelig arbeidspraksis. Menneskene som arbeider med rørhaker er like viktige for å oppnå pålitelig drift. Sørg for at alle som arbeider med CrosbyIP-rørhaker, får instruksjon om korrekt bruk av hakene.

For å holde CrosbyIP-rørhaker i optimal stand er regelmessig vedlikehold viktig. Forebyggende vedlikehold og reparasjon skal utføres av en reparatør som er autorisert av CrosbyIP.

Les og forstå disse instruksjonene før du bruker rørhaken.

2. Sikkerhetsmessige forholdsregler

- Det er viktig at personellet får korrekt opplæring. Dette vil bidra til maksimal sikkerhet i arbeidsmiljøet.
- IPPH-rørhaker brukes i par.
- Temperatur: driftstemperaturen er mellom -40°C og 100°C . For andre temperaturer må du søke råd hos CrosbyIP kundeservicesenter.
- En rørhake er en anordning som må rengjøres under bruk. Smuss har en negativ innvirkning på driften og også på påliteligheten av kroken. Regelmessig rengjøring vil øke krokenes levetid og pålitelighet.

3. Inspeksjonsprotokoller

Før hver gangs bruk er det viktig at operatøren inspiserer haken og forvisser seg om at den virker som den skal.

Man må være oppmerksom på følgende (se illustrasjonen(e) 3 for delereferanse):

- Sjekk kroppen (N) og sjakkelen (S) for skade, sprekker og forvridning (dette kan indikere overbelastning).
- Sjekk om lastegrense og kjeveåpning, preget på kroppen, tilsvarer lasten som skal løftes.

NO
24



Kontroller at slynger ikke er vridd når du plasserer haken.

Det er ikke tillatt å oppholde seg i lastens faresone.

Det kan ikke gjøres noen endring på CrosbyIP-rørhaker. Ingen del må rettes ut, bøyes eller varmebehandles.

4. Hvordan bruke klemmen

IPPH-rørhaker er egnet for horisontal løfting og transport av rør.

Se illustrasjonene 3 for delereferanse.

1. Plasser hakene på røret (med kablen eller kjeden allerede festet til haken, sjekk at kjeder ikke er vridd) og utøv trykk, slik at innsiden av kloen hviler mot kanten av røret (2).
2. Stram kablene eller kjedene med krankroken, mens innsiden av kloen hviler mot røret.
3. Lasten kan nå lastes, og vær spesielt obs på å opprettholde konstant spenning på kjedene og/eller kablene.
4. Så snart lasten er på sin destinasjon, lar du krankroken senkes til haken er fullstendig uten last, som betyr at løftekjettingen ikke lenger er stram. Ved senking av lasten må du være sikker på at lasten ikke synker eller treffer på hindringer som kan frigjøre lasten på hakene for tidlig.
5. Du kan nå fjerne haken fra lasten.



**Ikke fest
kjettinger eller
kabler på
håndtaket!**

5. En pålitelig klemme, et sikkert grunnlag for løfting

Prosedyre for preventivt vedlikehold:

Hvert 4. år inspiseres rørhaker* og delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til vår standard.

Prosedyre for reparasjon:

Hvert 4. år inspiseres rørhaker* og delene skiftes kun ut når de ikke lenger lever opp til vår standard.

* CrosbyIP autorisert reparatør

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA

Do uchwytów do rur typu: IPPH

Podnoszenie poziome i transport rur



Przed umieszczaniem uchwytów do rur należy sprawdzić, czy zawiesia nie są poskręcane.

Przebywanie w strefie niebezpiecznej wokół ładunku jest zabronione.

Modyfikowanie uchwytów do rur CrosbyIP jest zabronione. Zabrania się prostowania, zginania bądź poddawania obróbce cieplnej uchwytów do rur.

© The Crosby Group LLC. Zabrania się powielania i publikowania jakiegokolwiek części niniejszej instrukcji użytkownika bez uprzedniej pisemnej zgody firmy The Crosby Group LLC.

1. Ogólne

Dziękujemy za zakup uchwytu CrosbyIP.

Uchwyty do rur CrosbyIP są najbardziej niezawodnymi uchwytami do rur dostępnymi na rynku. Ale samo użycie niezawodnych narzędzi nie sprawi, że dane kompletne rozwiązanie będzie niezawodne. Czynniki ludzkie również odgrywa niezwykle ważną rolę podczas obchodzenia się z uchwytami do rur w celu zagwarantowania niezawodności rozwiązania. Ważne jest, aby wszystkie osoby montujące uchwyty do rur CrosbyIP zostały poinstruowane w zakresie ich właściwego zastosowania.

W celu utrzymania uchwytów do rur CrosbyIP w optymalnym stanie niezwykle ważną rolę odgrywa przeprowadzanie regularnej konserwacji. Prace z zakresu konserwacji zapobiegawczej oraz naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowanych serwisantów CrosbyIP.

Przed użyciem uchwytu do rur należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję.

2. Środki bezpieczeństwa

- Właściwe poinstruowanie pracowników ma ogromne znaczenie dla bezpieczeństwa. Zapewni ono maksymalną niezawodność w środowisku pracy.
- Uchwyty do rur IPPH są stosowane w parach.
- Temperatura: temperatura pracy wynosi od -40°C do 100°C . Odnośnie temperatur niemieszczących się w powyższym zakresie prosimy o kontakt z Centrum Obsługi Klienta CrosbyIP.
- Przed użyciem uchwytów do rur muszą zostać oczyszczone. Brud ma niekorzystny wpływ na działanie, a także na niezawodność haka. Regularne czyszczenie poprawi trwałość i niezawodność haków.

3. Protokoły kontroli

Przed każdym użyciem operator jest zobowiązany do sprawdzenia uchwytu pod kątem prawidłowego działania.

Zwrócić szczególną uwagę na poniższe kwestie (informacje na temat części przedstawiono na rysunku 3):

- Sprawdzić korpus (N) i szakłę (S) pod kątem uszkodzeń, pęknięć lub deformacji (które mogą wskazywać na przeciążenie).
- Sprawdzić, czy dopuszczalne obciążenie robocze (DOR) i zakres pracy chwytaka oznaczony na korpusie odpowiada masie ładunku.

4. Jak posługiwać się chwytakami

Uchwyty do rur IPPH są przeznaczone do podnoszenia poziomego i transportu rur. Informacje na temat części przedstawiono na ilustracjach 3.

1. Umieścić uchwyty na rurze (z już zamocowaną liną lub łańcuchem do uchwytów, upewniając się, że nie są one skręcone), następnie docisnąć, tak aby wewnętrzna strona szczęki spoczywała na krawędzi rury (2).
2. Gdy wewnętrzna strona szczęki spoczywa na krawędzi rury, napiąć liny lub łańcuchy za pomocą haka urządzenia dźwigowego.
3. Następnie można podnieść ładunek, zwracając szczególną uwagę na zachowanie stałego napięcia łańcuchów i/lub lin.
4. Gdy ładunek znajdzie się w miejscu docelowym, opuścić hak urządzenia dźwigowego aż do całkowitego odciążenia uchwytów, tzn. gdy łańcuch podnoszący zostanie całkowicie zluźniony. Podczas opuszczania ładunku należy upewnić się, że nie uderzy on ani nie natrafi na przeszkody, które mogłyby spowodować przedwczesne zwolnienie uchwytów.
5. W następnym kroku można usunąć uchwyty z ładunku.



**Nie przy-
mocowywać
łańcuchów ani
lin do uchwytu
ręcznego!**

5. Niezawodny chwytak: bezpieczne podnoszenie

Procedura konserwacji zapobiegawczej:

Uchwyty do rur podlegają kontroli co każde 4 lata. W przypadku niespełniania naszych norm wymagają wymiany na nowe.

Procedura naprawy:

Uchwyty do rur podlegają kontroli co każde 4 lata. W przypadku niespełniania naszych norm wymagają wymiany na nowe.

* Autoryzowany serwisant CrosbyIP

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для следующих типов трубных крюков: IPPH

Подъем и транспортировка труб в горизонтальном положении



© The Crosby Group LLC. Запрещается воспроизведение и публикация настоящей инструкции или любой ее части каким бы то ни было образом без предварительного письменного разрешения Crosby Group LLC.

Перед установкой крюка следует убедиться, что стропы не перекручены.

Нахождение в опасной зоне во время поднятия груза запрещено.

В трубные крюки CrosbyIP нельзя вносить никакие изменения. Никогда не пытайтесь выпрямлять, сгибать или нагревать детали.

1. Общая информация

Вы приобрели трубный крюк CrosbyIP.

Трубные крюки CrosbyIP являются наиболее надежными из предлагаемых на рынке. Однако пользование надежными инструментами не означает автоматически надежной работы. Не менее важную роль в надежной эксплуатации трубного крюка играет человеческий фактор. Все работающие с трубными крюками CrosbyIP должны быть обучены надлежащему обращению с ними.

Для поддержания трубных крюков CrosbyIP в оптимальном состоянии их необходимо регулярно обслуживать. Профилактическое обслуживание и ремонт должны производиться компанией, уполномоченной CrosbyIP.

Прежде чем приступить к эксплуатации трубного крюка, внимательно изучите эту инструкцию.

2. Техника безопасности

- Крайне важен надлежащий инструктаж персонала. Он поможет обеспечить максимальную надежность захвата при эксплуатации.
- Трубные крюки IPPH применяются попарно.
- Температура: рабочая температура составляет от -40°C до 100°C . Прочие данные по температуре можно узнать в центре сервисного обслуживания CrosbyIP.
- Трубный крюк — это приспособление, которое в ходе эксплуатации необходимо чистить. Грязь отрицательно влияет на работу, а также на надежность крючка. Регулярная чистка увеличит срок службы и надежность крючков.

3. Протоколы инспекций

Перед каждым применением крюка оператор должен убедиться в его исправности. Следует обратить внимание на следующие моменты (код детали указан на рис. 3):

- Проверьте корпус (N) и скобы (S) на наличие повреждений, трещин или деформации (это может указывать на перегрузку).
- Проверьте соответствие максимальной рабочей нагрузки и ширины раскрытия захвата, выбитых на корпусе, параметрам поднимаемого груза.

4. Правила пользования захватом

Трубные крюки IPPH предназначены для подъема и транспортировки труб в горизонтальном положении.

Номер детали указан на иллюстрации 3.

1. Установите крюки на трубу (с присоединенными к ним цепями или тросами, убедившись, что они не перекручены) с усилием, так чтобы внутренняя поверхность зева была прижата к кромке трубы (2).
2. Натяните тросы или цепи крюком крана. При этом внутренняя поверхность зева должна быть прижата к трубе.
3. Теперь груз можно поднимать, внимательно следя за тем, чтобы цепи или тросы были постоянно натянуты.
4. При прибытии груза в точку назначения необходимо подождать, пока крюк крана не опустится и полностью освободится от нагрузки, а натяжение цепи ослабнет. При опускании груза убедитесь, что он не зацепился, и на его пути нет препятствий, способных вызвать преждевременное отсоединение от крюков.
5. Теперь крюк можно снять с трубы.



НЕ прикрепляйте к ручке цепей или кабелей!

5. Надежный захват — залог безопасности подъемных работ

Процедура профилактического обслуживания:

Инспекция* трубных крюков производится каждые 4 года. Замена деталей необходима, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

Процедура ремонта:

Инспекция* трубных крюков производится каждые 4 года. Замена деталей необходима, только когда они перестают соответствовать нашим стандартам.

* Ремонтная организация, уполномоченная CrosbyIP

UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Pro typy háků na potrubí: IPPH

Horizontální zvedání a přeprava potrubí

© The Crosby Group LLC. Nic z tohoto původního vydání s pokyny pro uživatele nesmí být v žádném případě kopírováno nebo publikováno bez předchozího písemného souhlasu společnosti The Crosby Group LLC.



Při nasazování háku zkontrolujte, že vázací prostředky nejsou zkroucené.

Není povoleno zdržovat se v nebezpečné zóně nákladu.

Na hácích na potrubí CrosbyIP se nesmí dělat žádné úpravy. Nikdy se nepokoušejte jejich součásti narovnávat, ohýbat ani tepelně upravovat.

1. Všeobecné informace

Vybrali jste si hák na potrubí CrosbyIP.

Háky na potrubí CrosbyIP jsou ty nejspolehlivější háky na trhu. Ale samotné použití spolehlivých nástrojů neznamená, že je automaticky spolehlivé i jejich používání. Při spolehlivém zvedání hrají stejně důležitou roli i lidé, kteří s háky na potrubí pracují. Zajistěte, aby se každému, kdo s háky na potrubí CrosbyIP pracuje, dostalo školení ohledně správného způsobu jejich použití. Pokud chcete, aby háky na potrubí CrosbyIP zůstaly v optimálním stavu, je důležité zajistit pravidelnou údržbu. Preventivní údržbu a opravy musí provádět servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP. Před použitím háku na potrubí si přečtěte tyto pokyny a musíte mít jistotu, že jim dobře rozumíte.

2. Bezpečnostní opatření

- Správné pokyny jsou pro pracovníky životně důležité. Přispívají k maximální bezpečnosti pracovního prostředí.
- Háky na potrubí IPPH se používají ve dvojicích.
- Teplota: provozní teplota je mezi -40°C a 100°C . V případě jiných teplot kontaktujte centrum zákaznických služeb CrosbyIP.
- Háček na potrubí je zařízení, které musí být při použití vždy čisté. Nečistoty mají nepříznivý vliv na provoz a také na spolehlivost háčků. Pravidelné čištění zvyšuje životnost a spolehlivost háčků.

3. Kontrolní protokoly

Před každým použitím háku je důležité, aby uživatel zkontroloval jeho řádnou funkci. Věnujte speciální pozornost následujícím položkám (viz ilustrace 3, kde najdete reference k součástem):

- Zkontrolujte těleso (N) a spojku (S), zda nejsou poškozené, zda na zařízení nejsou patrné trhliny nebo deformace (mohlo by dojít k přetížení háků).
- Zkontrolujte, zda značka povoleného pracovního zatížení a svěrná šířka čelistí vyražené na těle svěrky odpovídají nákladu, který hodláte zvedat.

4. Jak svěrku používat

Háky na potrubí IPPH jsou vhodné k horizontálnímu zvedání a přepravě potrubí.

Reference k součástem najdete na ilustracích 3.

1. Umístíte háky (ke kterým je již připojen vázací prostředek, v případě řetězů zkontrolujte, zda nejsou zkroucené) na potrubí a zatlačte, aby vnitřní strana čelistí doléhala na okraj potrubí (2).
2. Když vnitřní strana čelistí doléhá na potrubí, napněte pomocí háku jeřábu vázací prostředky.
3. Nyní můžete začít zvedat náklad, pozorně přitom kontrolujte, aby na řetězech a nebo jiných vázacích prostředcích bylo udržováno neustálé napnutí.
4. Jakmile je náklad složen na cílovém místě, snižte hák jeřábu tak nízko, aby byl hák úplně uvolněn od svého nákladu, takže zvedací vázací prostředek nebude vůbec napnutý. Při snižování nákladu je třeba dávat pozor, aby náklad nenarazil ani nepřišel do kontaktu s překážkami, které by mohly způsobit předčasné uvolnění nákladu z háků.
5. Nyní lze hák uvolnit od nákladu.



**Řetězy ani jiné
vázací
prostředky
NEPŘIPOJUJTE
na rukojeť!**

5. Spolehlivá svěrka, bezpečný základ pro zvedání

Postup preventivní údržby:

Háky na potrubí jsou každé 4 roky podrobeny kontrole* a jednotlivé součásti se vyměňují pouze tehdy, když již nesplňují naše standardy.

Postup opravy:

Háky na potrubí jsou každé 4 roky podrobeny kontrole* a jednotlivé součásti se vyměňují pouze tehdy, když již nesplňují naše standardy.

* Servisní pracovník autorizovaný společností CrosbyIP.

UPORABNIŠKI PRIROČNIK

Za kavlje za cevi tipa: IPPH

Horizontalno dviganje in transport cevi

© The Crosby Group LLC. Nobenega dela teh navodil za uporabo ni dovoljeno kopirati ali objaviti na kakršen koli način brez predhodnega pisnega dovoljenja podjetja The Crosby Group LLC.

1. Splošno

Izbrali ste kavelj za cevi CrosbyIP.

Kavlji za cevi CrosbyIP so najzanesljivejši kavlji za cevi na trgu. Vendar pa uporaba zanesljivega orodja še ne pomeni, da je varno tudi delo samo. Ljudje, ki delajo s kljukami za cevi, imajo pomembno vlogo pri zanesljivem delovanju. Poskrbite, da bodo vsi, ki delajo s kavlji za cevi CrosbyIP, seznanjeni z navodili za pravilno uporabo kavljev.

Redno vzdrževanje je ključnega pomena za ohranjanje optimalnih pogojev CrosbyIP-jevih kavljev. Preventivno vzdrževanje in popravilo mora opraviti serviser, pooblaščen s strani podjetja CrosbyIP. Prosimo, da pred uporabo kavlja za cevi preberete in razumete ta navodila.

2. Varnostni ukrepi

- Ustrezna navodila za osebe so ključnega pomena. S tem boste zagotovili najvišjo raven varnosti v delovnem okolju.
- Kavlji za cevi IPPH se uporabljajo v parih.
- Temperatura: delovna temperatura je med -40°C in 100°C . Za druge temperature se obrnite na službo za pomoč strankam podjetja CrosbyIP.
- Kavelj za cevi je naprava, ki mora biti ob uporabi čista. Umazanija škodljivo vpliva na delovanje in tudi na zanesljivost trnka. Redno čiščenje bo povečalo življenjsko dobo in zanesljivost trnkov.

3. Protokoli pregledov

Pomembno je, da pred vsako uporabo kavlja upravitelj zagotovi pravilno delovanje. Pozornost je treba posvetiti naslednjemu (za referenco glejte ilustracijo 3):

- Preverite telo (N) in obešalo (S) glede poškodb, razpok ali deformacij (to lahko pomeni preobremenitev).
- Preverite, ali se največja delovna obremenitev in odprtina čeljusti, odtisnjena na ohišju, ujemata z bremenom, ki ga morate dvigniti.


Pri montaži kavlja se prepričajte, da zanke niso zvite.

Zadrževanje v nevarnem območju bremena ni dovoljeno.

Kavljev za cevi CrosbyIP ni dovoljeno modificirati na kakršenkoli način. Delov nikoli ne ravnajte in jih ne poskušajte ukriviti ali toplotno obdelati.

4. Upravljanje vpenjalne priprave

Kavlji za cevi IPPH so primerni za vodoravno dviganje in transport cevi.

Glejte slike 3 za reference delov.

1. Kavlje namestite na cev (s kablom ali verigo, ki je že pritrjena na kavelj; preverite, da verige niso zvite) in izvajajte pritisk, tako da se notranja stran čeljusti nasloni na rob cevi (2).
2. Medtem ko je notranja stran čeljusti naslonjena na cev, napnite kable ali verige s kavljem žerjava.
3. Obremenitev je sedaj mogoče dvigniti, pri čemer je treba paziti na ohranjanje stalne napetosti verig in/ali kablov.
4. Takoj, ko je tovor na zelenem mestu, spustite kavelj žerjava dokler ni popolnoma razbremenjen, torej dokler dvizna veriga ni več napeta. Pri spuščanju tovara se prepričajte, da se tovor ne more zatakni ali naleteti na ovire, ki bi lahko predčasno sprostile tovor.
5. Sedaj lahko kavelj odstranite s tovara.



**Na ročaj NE
nameščajte verigo
ali kablov!**

5. Zanesljiva vpenjalna priprava predstavlja varno osnovo za dvigovanje

Postopek preventivnega vzdrževanja:

Kavlje za cevi je treba pregledovati* na 4 leta, dele pa se zamenja le, če ne izpolnjujejo več naših standardov.

Postopek popravila:

Kavlje za cevi je treba pregledovati* na 4 leta, dele pa se zamenja le, če ne izpolnjujejo več naših standardov.

* Pooblaščen servisler podjetja CrosbyIP

MANUALUL DE INSTRUCȚIUNI

Pentru cârlige pentru țevi de tipurile: IPPH

Ridicarea orizontală și transportul țevelor

© The Crosby Group LLC. Este interzisă reproducerea în orice mod a oricărui conținut din aceste instrucțiuni de utilizare originale fără permisiunea prealabilă în scris a companiei The Crosby Group LLC.

1. Idei generale

Ați ales un cârlig pentru țevi CrosbyIP.

Cârligele pentru țevi CrosbyIP sunt cele mai fiabile cârlige pentru țevi dintre cele disponibile. Însă utilizarea unor unelte fiabile nu înseamnă automat că și aplicațiile acestora sunt fiabile. Pentru o utilizare eficientă, persoanele care lucrează cu cârligele pentru țevi au un rol la fel de important. Asigurați-vă că toate persoanele care lucrează cu cârlige pentru țevi CrosbyIP au fost instruite cu privire la utilizarea corespunzătoare a cârligelor.

Pentru a păstra cârligele pentru țevi CrosbyIP în stare optimă, întreținerea periodică este importantă. Întreținerea preventivă și lucrările de reparații se vor efectua de un specialist în reparații, autorizat de CrosbyIP.

Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza cârligul pentru țevi.

2. Măsurile de siguranță

- Instruirea corespunzătoare a personalului este esențială. Aceasta va contribui la obținerea eficienței maxime în mediul de lucru.
- Cârligele pentru țevi IPPH se utilizează în perechi.
- Temperatura: temperatura de funcționare este între -40 °C și 100 °C. Pentru alte temperaturi, contactați centrul de service pentru clienți CrosbyIP.
- Cârligul pentru țevi este un dispozitiv care trebuie să fie curat în timpul utilizării. Murdăria are un efect negativ asupra funcționării și, de asemenea, asupra fiabilității cârligului. Curățarea regulată va spori durata de viață și fiabilitatea cârligelor.

3. Protocoale de inspecție

Înainte de fiecare utilizare, este important ca operatorul să verifice funcționarea corespunzătoare a cârligului.

Acordați atenție următoarelor aspecte (a se vedea ilustrația(iile) 3 pentru identificarea pieselor):

- Verificați corpul (N) și cârligul (S) pentru deteriorări, fisuri sau deformări (acestea ar putea indica suprasarcini).
- Verificați dacă încărcătura maximă de utilizare și deschiderea fâlcii marcate pe corp corespund cu sarcina care urmează să fie ridicată.


Când așezați cârligul, asigurați-vă că lațurile nu sunt răsucite.

Este interzisă staționarea în zona de pericol a încărcăturii.

Modificarea cârligelor pentru țevi CrosbyIP este strict interzisă. Niciodată nu îndreptați, nu încercați să îndoiți sau să tratați termic piesele.

4. Modalitatea de manevrare a clemei

Cârligele pentru țevi IPPH sunt adecvate pentru ridicarea orizontală și transportul țăvilor.

A se vedea ilustrațiile 3 pentru identificarea pieselor.

1. Așezați cârligele pe țeavă (cu cablul sau lanțul deja atașat la cârlig, asigurați-vă că lanțurile nu sunt răsucite) și aplicați presiune, astfel încât partea interioară a fâlcii să fie așezată pe marginea țăvii (2).
2. Tensionați cablurile sau lanțurile cu cârligul macaralei, în timp ce partea interioară a fâlcii este așezată pe țeavă.
3. Sarcina poate fi ridicată acum, având grijă să se păstreze o tensiune constantă asupra lanțurilor și/sau cablurilor.
4. Imediat ce sarcina ajunge la destinație, lăsați cârligul macaralei să coboare până când cârligul nu mai susține deloc sarcina, mai exact, până când lanțul de ridicare nu mai este întins. La coborârea sarcinii, asigurați-vă că sarcina nu se agață și nu se lovește de niciun obstacol care ar putea elibera prematur sarcina de pe cârlige.
5. Cârligul poate fi acum îndepărtat de pe sarcină.



**NU atașați lanțuri
sau cabluri pe
mâner!**

5. O clemă sigură reprezintă o bază sigură pentru ridicare

Procedura pentru întreținerea preventivă:

Cârligele pentru țevi se vor inspecta la fiecare patru ani*, iar piesele se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

Procedura pentru lucrările de reparații:

Cârligele pentru țevi se vor inspecta la fiecare patru ani*, iar piesele se vor înlocui doar atunci când nu mai îndeplinesc standardele noastre.

* Specialist în reparații autorizat de Crosby/IP

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Για τύπους γάντζου σωλήνων: IPPH

Οριζόντια ανύψωση και μεταφορά σωλήνων

© The Crosby Group LLC. Δεν επιτρέπεται η με οποιοδήποτε μέσο ανατύπωση ή δημοσίευση μέρους ή όλου του παρόντος πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών, χωρίς την πρότερη γραπτή άδεια της The Crosby Group LLC.

1. Γενικά

Επιλέξατε έναν γάντζο σωλήνων της CrosbyIP.



Κατά την τοποθέτηση του γάντζου ελέγξτε πως οι αρτάνες δεν έχουν συστραφεί.

Δεν επιτρέπεται η παραμονή εντός της ζώνης κινδύνου του φορτίου.

Δεν επιτρέπονται οι μετατροπές στους σφιγκτήρες της CrosbyIP. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η αλλαγή της γεωμετρίας ή προσπάθεια θέρμανσης στα τμήματα που υφίστανται κατεργασία.

Οι γάντζοι σωλήνων της CrosbyIP είναι οι πλέον αξιόπιστοι γάντζοι σωλήνων που διατίθενται στο εμπόριο. Ωστόσο, ακόμα και όταν χρησιμοποιούνται αξιόπιστα εργαλεία δεν εξυπακούεται ότι και οι πρακτικές είναι αξιόπιστες. Τα άτομα που εργάζονται με γάντζους σωλήνων συντελούν εξίσου καθοριστικά στην αξιοπιστία της κάθε εργασίας. Μεριμνήστε ώστε όλα τα άτομα που εργάζονται με γάντζους σωλήνων της CrosbyIP να λάβουν οδηγίες για την ορθή εφαρμογή των γάντζων.

Για να παραμείνουν οι γάντζοι σωλήνων της CrosbyIP στη βέλτιστη δυνατή κατάσταση, απαιτείται τακτική συντήρηση. Οι εργασίες προληπτικής συντήρησης και επισκευής θα πρέπει να εκτελούνται από επισκευαστές εξουσιοδοτημένους από την CrosbyIP.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον γάντζο σωλήνων, διαβάστε και κατανοήστε πλήρως τις παρούσες οδηγίες.

2. Προφυλάξεις ασφαλείας

- Η σωστή καθοδήγηση του προσωπικού είναι ζωτικής σημασίας. Έτσι επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή αξιοπιστία στον χώρο εργασίας.
- Οι γάντζοι σωλήνων IPPH χρησιμοποιούνται σε ζεύγη.
- Θερμοκρασία: η θερμοκρασία λειτουργίας είναι μεταξύ -40°C και 100°C . Για άλλες θερμοκρασίες αποταθείτε στο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών της CrosbyIP της περιοχής σας.
- Οι γάντζοι σωλήνων είναι εξαρτήματα που θα πρέπει να είναι καθαρά όταν χρησιμοποιούνται. Η βρωμιά έχει αρνητική επίδραση στη λειτουργία και στην αξιοπιστία του αγκίστρου. Ο τακτικός καθαρισμός θα βελτιώσει τη ζωή και την αξιοπιστία των αγκίστρων.

3. Πρωτόκολλα επιθεώρησης

Πριν από κάθε εφαρμογή του γάντζου είναι σημαντικό να ελέγχεται από τον χειριστή για λόγους ομαλής λειτουργίας.

Προσοχή θα πρέπει να δίνεται στα εξής (βλ. εικόνα 3 για κωδικό εξαρτήματος):

- Ελέγξτε το σώμα (N) και το σύνδεσμο (S) για ζημιές, ρωγμές ή παραμορφώσεις (αυτό μπορεί να υποδεικνύει υπερφόρτωση).
- Ελέγξτε αν το W.L.L. και το άνοιγμα σιαγόνας που έχουν επισημανθεί στο σώμα αντιστοιχούν στο φορτίο που πρόκειται να ανυψωθεί.

4. Οδηγίες χειρισμού του σφιγκτήρα

Οι γάντζοι σωλήνων IPPH είναι κατάλληλοι για οριζόντια ανύψωση και μεταφορά σωλήνων. Δείτε τις εικόνες 3 για κωδικό εξαρτήματος.

1. Τοποθετήστε τους γάντζους στον σωλήνα (αφού έχετε ήδη συνδέσει το καλώδιο ή την αλυσίδα στον γάντζο και έχετε ελέγξει ότι οι αλυσίδες δεν έχουν συστραφεί) και ασκήστε πίεση, έτσι ώστε η εσωτερική πλευρά της σιαγόνας να στηρίζεται στην άκρη του σωλήνα (2).
2. Τεντώστε τα καλώδια ή τις αλυσίδες με τον γάντζο του γερανού, ενώ η εσωτερική πλευρά της σιαγόνας στηρίζεται στον σωλήνα.
3. Μπορείτε πλέον να ανυψώσετε το φορτίο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στη διατήρηση σταθερής τάνυσης στις αλυσίδες και/ή στα καλώδια.
4. Μόλις το φορτίο φτάσει στον προορισμό του επιτρέψτε στον γάντζο του γερανού να κατέβει έως ότου ο γάντζος να μην φέρει καθόλου φορτίο, δηλ. μέχρι η αλυσίδα ανύψωσης να μην είναι πλέον τεντωμένη. Όταν κατεβάζετε το φορτίο φροντίστε να μη σκαλώσει ούτε να συναντήσει εμπόδια, τα οποία θα μπορούσαν να αποδεσμεύσουν πρόωρα το φορτίο του γάντζου.
5. Ο γάντζος μπορεί τώρα να αφαιρεθεί από το φορτίο.



ΜΗ συνδέετε αλυσίδες ή καλώδια στην χειρολαβή!

5. Αξιόπιστος σφιγκτήρας, ασφαλής βάση για ανύψωση

Διαδικασία προληπτικής συντήρησης:

Κάθε 4 χρόνια οι γάντζοι σωλήνων υποβάλλονται σε έλεγχο* και τα εξαρτήματα αντικαθίστανται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

Διαδικασία επισκευής:

Κάθε 4 χρόνια οι γάντζοι σωλήνων υποβάλλονται σε έλεγχο* και τα εξαρτήματα αντικαθίστανται μόνο όταν δεν πληρούν πλέον τις προδιαγραφές μας.

* Εξουσιοδοτημένος επισκευαστής της CrosbyIP

Explanation test certificate

Verklaring testcertificaat

Erläuterung des Prüfscheins

Explication du certificat d'essai

Spiegazione del certificato di collaudo

Explicación del certificado de prueba

Explicação do certificado de teste

Forklaring af testcertifikat

Förklaring till provningsintyg

Testisertifikaatin selvitys

Forklaring av testsertifikat

Świadectwo badania – objaśnienie

Объяснения / Свидетельство об испытаниях

Vysvětlení osvědčení o zkoušce

Potrdilo preizkusa razlage

Explicația certificatului de testare

Επεξήγηση πιστοποιητικού δοκιμής



EN EU Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version marketed by us. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Relevant EU Directives: **EU Machinery Directive (2006/42/CE)** Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

NL EU-conformiteitsverklaring: Hiermee verklaren wij dat de op voorzijde vermelde machine op grond van haar basisvormgeving en constructie en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering beantwoordt aan de desbetreffende veiligheids- en gezondheidsvoorschriften van de EU-richtlijnen. Na een wijziging aan de machine die niet in overleg met ons wordt uitgevoerd, verliest deze verklaring haar geldigheid.

Desbetreffende EU-richtlijn: **EU-machinerichtlijn (2006/42/CE)**. Toegepaste normen: **EN 13155 en ASME B30.20**

DE EG-Konformitätserklärung: Hiermit erklären wir, daß die auf der Vorderseite bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der jeweiligen EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Einschlägige EG-Richtlinien: **EG-Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)**. Angewandte Normen: **EN 13155 und ASME B30.20**

FR Déclaration de conformité UE : Par la présente, nous déclarons que l'équipement indiquée sur la face avant est conforme, de par sa conception et sa construction et de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences fondamentales de sécurité et de santé des directives européennes pertinentes. En cas de modification de la machine effectuée sans notre accord, cette déclaration sera caduque.

Directives UE pertinentes : **Directive Machines (2006/42/CE)** Normes appliquées : **EN 13155 et ASME B30.20**

IT Dichiarazione di Conformità CEE: Con la presente dichiariamo che l'apparecchiatura descritta in prima pagina è conforme ai requisiti di sicurezza e salute fondamentali rilevanti per le Direttive CEE appropriate, sia nel suo design e costruzione di base sia nella versione da noi commercializzata. Questa dichiarazione non sarà più valida se vengono effettuate delle modifiche alla macchina senza la nostra approvazione.

Direttive CEE rilevanti: **Direttiva CEE sulle macchine (2006/42/CE)** Standard applicati: **EN 13155 e ASME B30.20**

ES Declaración de conformidad de la UE: Por la presente declaramos que el equipo descrito en la primera página cumple los requisitos de salud y seguridad fundamentales y relevantes de las Directivas de la UE apropiadas, tanto en su diseño básico y construcción como en la versión comercializada por nosotros. Esta declaración dejará de ser válida si se efectúa alguna modificación a la máquina sin nuestra aprobación expresa.

Directivas de la UE relevantes: **Directiva de maquinaria de la UE (2006/42/CE)** Normativa aplicada: **EN 13155 y ASME B30.20**

PT Declaração de Conformidade da UE: Declaramos por este meio que o equipamento descrito na primeira página está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança relevantes da Diretivas da UE adequadas, no que respeita ao design básico e à construção, assim como a versão comercializada pela nossa empresa. Esta declaração deixará de ser válida se efetuar alterações na máquina sem a nossa aprovação expressa.

Diretivas da UE relevantes: **Diretiva da Maquinaria da UI (2006/42/CE)** Normas aplicada: **EN 13155 e ASME B30.20**

DA EU-overensstemmelseserklæring: Vi erklærer hermed, at udstyret, som er beskrevet på forsiden, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav fra de relevante EU-direktiver, både i dets grundlæggende udformning og konstruktion samt i den version, der markedsføres af os. Denne erklæring vil ophøre med at være gyldig, hvis der foretages ændringer på maskinen uden vores udtrykkelige godkendelse.

Relevante EU-direktiver: **EU-maskindirektiv (2006/42/CE)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

SV Försäkran om EU-överensstämmelse: Vi intygar härmed att utrustningen som beskrivs på förstasidan uppfyller relevanta grundläggande säkerhets- och hälsokrav i enlighet med tillämpliga EU-direktiv, både under dess grundläggande design och tillverkning såväl som i den version som marknadsförs av oss. Detta intyg kommer att upphöra att gälla om några ändringar görs på maskinen utan vårt uttryckliga godkännande.

Relevanta EU-direktiv: **Europeiska maskindirektivet (2006/42/CE)**. Tillämpade standarder: **EN 13155 och ASME B30.20**

FI EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus: Vakuutamme, että etisuvulla kuvattu laite täyttää asianomaisten EU-direktiivien asiaan kuuluvat perusturvallisuus- ja terveysvaatimukset sekä perussuunnittelultaan että rakenteeltaan ja lisäksi meidän myymämme version osalta. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia ilman meidän erityistä hyväksyntäämme.

Asianomaiset EU-direktiivit: **EU:n konedirektiivi (2006/42/CE)** Sovelletut standardit: **EN 13155 ja ASME B30.20**

NO EU-erklæring EU-samsvarserklæring: Vi erklærer herved at utstyret som beskrives på forsiden er i samsvar med fundamentale krav til sikkerhet og helse i de relevante EU-direktivene, både i dets grunnleggende design og konstruksjon og i versjonen som vi markedsfører. Denne erklæringen gjelder ikke lenger dersom det gjøres endringer på utstyret uten uttrykkelig godkjenning.

Relevante EU-direktiver: **Maskindirektivet (2006/42/EU)** Anvendte standarder: **EN 13155 og ASME B30.20**

PL Deklaracja zgodności WE: Niniejszym oświadczamy, że opisany na pierwszej stronie urządzenie zarówno jego podstawowa konstrukcja, jak i wersja wprowadzona przez nas na rynek spełnia obowiązujące wymagania w zakresie bezpieczeństwa odpowiednich dyrektyw UE. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania jakichkolwiek zmian w urządzeniu bez naszej wyraźnej zgody. Stosowne dyrektywy UE: **Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady ws. maszyn (2006/42/WE)** Obowiązujące normy: **EN 13155 i ASME B30.20**

RU Декларация о соответствии нормативным требованиям ЕС Настоящим мы заявляем, что оборудование, описанное на первой странице, как в стандартном исполнении, так и в исполнении, предлагаемом на рынке, соответствует фундаментальным требованиям безопасности и гигиены, содержащимся в соответствующих директивах ЕС. Настоящее заявление теряет свою силу при внесении в оборудование каких-либо изменений без нашего согласия в явной форме.

Директивы ЕС: **Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию (2006/42/CE)** Стандарты: **AEN 13155 и ASME B30.20**

CS EU prohlášení o shodě: Tímto prohlašujeme, že zařízení popsané na titulní straně odpovídá daným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům příslušných směrnic EU, a to svým základním provedením a konstrukcí i verzí, kterou nabízíme na trhu. Toto prohlášení přestane platit, pokud se na zařízení provede nějaká úprava bez našeho výslovného schválení.

Příslušné směrnice EU: **Směrnice EU o strojních zařízeních (2006/42/ES)** Použité normy: **EN 13155 a ASME B30.20**

SL Izjava EU glede izjave EU o skladnosti: Izjavljamo, da je oprema, opisana na prvi strani, skladna z ustreznimi osnovnimi varnostnimi zahtevami in zahtevami glede zdravja primernih direktiv EU tako v zasnovi in konstrukciji kot tudi v različici, ki jo tržimo. Ta izjava postane neveljavna, če so bile na stroju izvedene spremembe brez našega izrecnega soglasja.

Ustrezne direktive EU: **Direktiva EU o strojih (2006/42/CE)** Uporabljeni standardi: **EN 13155 in ASME B30.20**

RO Declarația UE cu privire la Declarația de conformitate a UE: Prin prezenta, declarăm pe proprie răspundere, faptul că echipamentul descris pe prima pagină este conform cu cerințele fundamentale de securitate și sănătate relevante ale directivelor UE corespunzătoare, atât în ceea ce privește proiectarea și construcția de bază, cât și asupra versiunii comercializată de către noi. Validitatea acestei declarații va înceta dacă vor avea loc modificări ale echipamentelor tehnice fără aprobarea noastră în mod expres.

Directivele relevante ale UE: **Direktiva UE privind echipamentele tehnice (2006/42/CE)** Standarde aplicate: **EN 13155 și ASME B30.20**

EL Δήλωση ΕΕ της Δήλωσης Συμμόρφωσης ΕΕ: Με το παρόν δηλώνουμε ότι ο εξοπλισμός που περιγράφεται στην πρώτη σελίδα συμμορφώνεται ως προς τις σχετικές θεμελιώδεις προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας των σχετικών Οδηγιών της ΕΕ, τόσο στον βασικό σχεδιασμό και την κατασκευή του όσο και στην έκδοση που διαθέτουμε στο εμπόριο. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει εφόσον πραγματοποιηθούν μετατροπές στο μηχανήμα χωρίς τη ρητή έγκρισή μας.

Σχετικές Οδηγίες της ΕΕ: **Οδηγία της ΕΕ για τα μηχανήματα (2006/42/ΕΚ)** Εφαρμοζόμενα πρότυπα: **EN 13155 και ASME B30.20**

**UK
CA**

EN UK Declaration of Conformity: We hereby declare that the equipment described at the front page meets the essential safety requirements of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and section 6 of the Health and Safety At work Etc. Act. 1974. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our express approval.

Applied standards: **EN 13155 and ASME B30.20**

Manufacturer/Fabrikant/Hersteller/Fabricant/Produttore/Fabricante/Tillverkare/Valmistaja/Produsent/Producenť/Производитель/Υπόβοε/Proizvajalca/Κατασκευαστής

CrosbyLP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Ede, 25-1-2021



W. Fabricius

Manufacturer:

CrosbyIP Lifting Clamps - Inter Product BV
Celsiusstraat 51
6716 BZ Ede
The Netherlands

Customer Service Centres**BELGIUM**

Industriepark Zone B n°26
2220 Heist-op-den-Berg
P: (+32) (0)15 75 71 25
F: (+32) (0)15 75 37 64
salesbelgium@thecrosbygroup.com

UNITED KINGDOM

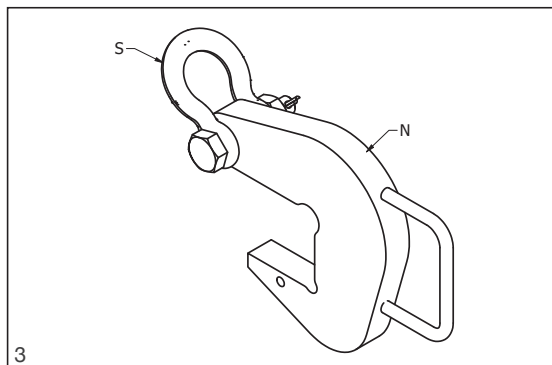
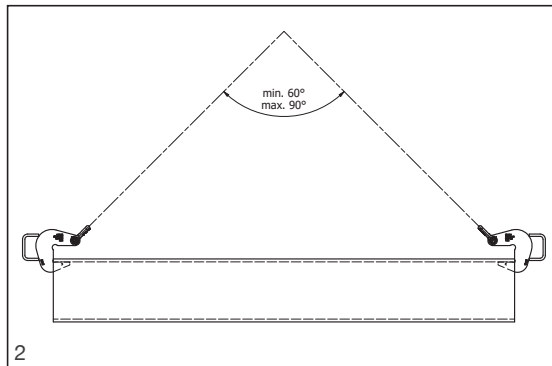
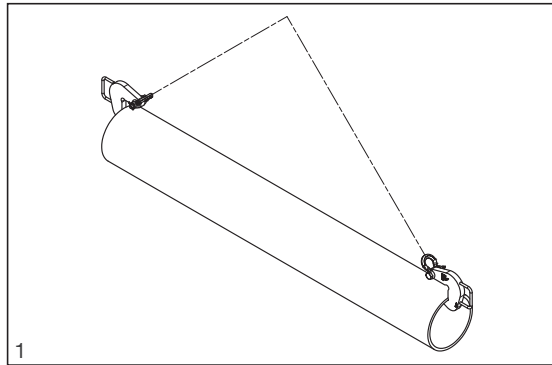
Station Street
Cradley Heath
West Midlands B64 6AJP
P: (+44) (0)1226 290 516
F: (+44) (0)1226 240 118
salesuk@thecrosbygroup.com

U.S.A

P.O. Box 3128
Tulsa, OK 74101
P: (+1) (918) 834 46 11
F: (+1) (918) 832 09 40
customerservice@thecrosbygroup.com

CANADA

1195 Courtney Park Drive East
Mississauga, Ontario
Canada L5T 1R1
P: (+1) 877 462 7672
F: (+1) 877 260 5106
customerservice@thecrosbygroup.com





WARNING

- Loads may disengage from clamp if proper procedures are not followed.
- A falling load may cause serious injury or death.
- The clamp shall not be loaded in excess of its rated load or handle any load for which it is not designed. Read instructions in user manual to determine minimum load permitted and proper load thickness.
- Never operate a damaged or malfunctioning clamp, or a clamp with missing parts.
- Clamp not to be used for personnel hoisting.
- Prohibition of handling above persons.
- Do not leave suspended loads unattended.
- Operator and other personnel shall stay clear of the load.
- Do not lift loads higher than necessary.
- Do not make alterations or modifications to clamp.
- Do not remove or obscure warning labels.
- See ANSI/ASME B30.20 BELOW-THE-HOOK LIFTING DEVICES for additional information.
- Read, understand, and follow these instructions and the product safety information in user manual before using clamp.